

Aisslinger House

And8
Berlin, Germany

Photography by Martin Kunze



This is a 53-square-metre addition to a late 19th-century house located in the Berlin-Nikolassee area of the German capital. The intention was to create an independent children's area with two bedrooms, two bathrooms, a 16-square-metre greenhouse and a 5-square-metre alcove. A ladder leads from the alcove to the greenhouse that serves as both a play area and a guest room. A wave-shaped roof topped with titanium-coated zinc sheets runs above the alcove. The transition from the existing house to the intentionally different new space is made through the greenhouse. Curved larch siding and timber windows are used for the main body of the addition, with steel and glass for the conservatory and brick in the bathrooms for insulation purposes. The form of this bright, modern addition was determined by the required function and also by the size and shape of the available area – a space limited by the legal distance that had to be maintained from the neighbour's property. The addition won a Berlin Timber Construction Prize.

C'est une adjonction de 53 mètres carrés à une maison datant de la fin du XIXe siècle située dans le quartier Berlin-Nikolassee de la capitale allemande. Le but de cette adjonction était de créer un espace indépendant pour les enfants consistant en deux chambres, deux salles de bain, une serre de 16 mètres carrés et une alcôve de 5 mètres carrés. L'alcôve, reliée à la serre par une échelle, servait à la fois d'aire de jeux et de chambre d'amis. Un toit ondulé en tôles de zinc recouvertes de titane se prolonge au dessus de l'alcôve. Le passage de la maison existante au nouvel espace spécialement aménagé se fait par la serre. Un bardage courbé de mélèze et des fenêtres en bois sont utilisés pour le corps principal de l'adjonction, le jardin d'hiver est constitué de matériaux en acier et en verre et les salles de bains ont été construites en briques pour les isoler de froid. La forme de cette adjonction, à la fois lumineuse et moderne, a été déterminée par l'utilisation qu'on voulait en faire, mais aussi par la taille et la forme de l'espace disponible – un espace limité par la distance officielle qui doit être maintenue entre une propriété et celle du voisin. Cette adjonction a reçu le Prix berlinois de la construction en bois.



